

Nr. 1-2007

Pranešimai 001-013

PRANEŠIMAI JŪRININKAMS

2007-04-12

NOTICES TO MARINERS



**LIETUVOS SAUGIOS LAIVYBOS ADMINISTRACIJOS
ŠVYTURIŲ IR HIDROGRAFIJOS SKYRIAUS
HIDROGRAFIJOS TARNYBA**

***LITHUANIAN MARITIME SAFETY ADMINISTRATION
LIGHTHOUSES AND HYDROGRAPHY DEPARTMENT
HYDROGRAPHY SERVICE***



EN ISO 9001:2001

J. Janonio g./ str. 24
LT-92251 Klaipėda
Lietuva / Lithuania

Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt
www.msa.lt

Pranešimai Jūrininkams leidžiami kartą per ketvirtį. Kiekvienas leidinys turi savo numerį, kuris keičiamas eilės tvarka per kalendorinius metus.

Notices to Mariners are published once a quarter. Every issue has ordinal the number and is numbered in succession during the calendar year.

Visos koordinatės pateiktos WGS 84 koordinatinių sistemoje.

All positions are given in the WGS 84.

Laikinas pranešimas, pažymėtas raide **(T)**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, yra atšaukiamas specialiu pranešimu.

Išankstinis pranešimas, pažymėtas raide **(P)**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, įsigalioja paskelbus pranešimą.

Temporary notice (indicated by (T) after notice number) is cancelled by special notice.

Preliminary notice (indicated by (P) after notice number) is in force after the notice was published.

Navigacinio ženklo pavadinimas ir **numeris** yra rašomi pagal leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“.

*The name and the **number** of aids to navigation are printed in accordance with “List of Lithuanian Aids to Navigation”.*

Apie pastebėtas kliūtis laivybai ir navigacinių ženklų gedimus Jūrininkus prašome pranešti Lietuvos saugios laivybos Švyturių ir hidrografijos skyriaus Hidrografijos tarnybai. Pranešimo forma – **Navigacinė žinia** – pridedama.

*Mariners are kindly requested to notify the discovery of dangers for sailing and defects in aids to navigation to the Lithuanian Maritime Safety Administration Lighthouses and hydrographic department Hydrographic Service. The form of report - **Navigational note** - is enclosed.*

I. BENDRA INFORMACIJA
*GENERAL INFORMATION***002(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas**
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Laikinai nuimta kairiosios pusės šviečianti buja Nr.2 55-43.76N
021-03.51E.

Port hand light buoy No.2 55-43.76N 021-03.51E temporarily removed.
Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

003(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Laikinai nuimta dešinėsios pusės šviečianti buja Nr.5 55-43.64N
021-04.83E.

Starboard hand light buoy No.5 55-43.64N 021-04.83E temporarily removed.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84*

004. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Navigacinis pranešimas **003(T)** atšaukiamas. Dešinėsios pusės šviečianti buja Nr.5 55-43.64N 021-04.83E gražinta į vietą.

Navigational warning 003(T) cancel. Starboard hand light buoy No.5 returned to former position 55-43.64N 021-04.83E.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

006. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Navigacinis pranešimas **002(T)** atšaukiamas. Kairiosios pusės šviečianti

buja Nr.2 55-43.76N 021-03.51E gražinta į vietą.

Navigational warning 002(T) cancel. Port hand light buoy No.2 returned to former position 55-43.76N 021-03.51E.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

008. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2007 m. kovo 7 dieną 0700-1500 UTC jūros rajone EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises on 07 MAR 07 0700-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

1. 55-37.0N 020-46.0E
2. 55-34.0N 021-00.0E
3. 55-25.0N 021-00.0E
4. 55-22.0N 020-46.0E
5. 55-25.0N 020-42.0E
6. 55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba minėtame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

009. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2007 m. kovo 20, 21, 22 dienomis 0700-1500 UTC jūros rajone EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises on 20, 21, 22 MAR 07 0700-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

1. 55-37.0N 020-46.0E
2. 55-34.0N 021-00.0E
3. 55-25.0N 021-00.0E
4. 55-22.0N 020-46.0E

5. 55-25.0N 020-42.0E

6. 55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba minėtame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

010. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2007 m. kovo 27, 28, 29, 30 dienomis 0700-1500 UTC jūros rajone

EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises on 27, 28, 29, 30 MAR 07 0700-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

1. 55-37.0N 020-46.0E

2. 55-34.0N 021-00.0E

3. 55-25.0N 021-00.0E

4. 55-22.0N 020-46.0E

5. 55-25.0N 020-42.0E

6. 55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba minėtame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

011. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2007 m. balandžio 3, 4, 5, 6 dienomis 0600-1400 UTC jūros rajone

EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises on 3, 4, 5, 6 APR 07 0600-1400 UTC in area (EYD-18) bounded by:

1. 55-37.0N 020-46.0E

2. 55-34.0N 021-00.0E

3. 55-25.0N 021-00.0E

4. 55-22.0N 020-46.0E

5. 55-25.0N 020-42.0E

6. 55-34.0N 020-42.0E

vyks raketiniai šaudymai. Laivyba minėtame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

013. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2007 m. balandžio 11, 12 dienomis 1800-2100 UTC jūros rajone EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises on 11, 12 APR 07 1800-2100 UTC in area (EYD-18) bounded by:

1. 55-37.0N 020-46.0E

2. 55-34.0N 021-00.0E

3. 55-25.0N 021-00.0E

4. 55-22.0N 020-46.0E

5. 55-25.0N 020-42.0E

6. 55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba minėtame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

II. JŪRLAPIŲ KOREKTŪRA*UPDATES TO NAVIGATIONAL CHARTS***Koreguojamų jūrlapių sąrašas***List of Charts to update*

Jūrlapio Nr./Chart No.	Pranešimas / Notice
LT 560710 (mastelis / scale 7500)	001, 005, 007, 012(T)

001. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Jūrlapis: LT 560710

Chart:

Pastatyti nauji stacionarūs navigacijos ženklai.

A new permanent aids to navigation were established.

Žvejybos uosto vakarinis įplaukos ženklas su koordinatėmis 55-39.64N 021-09.19E. Konstrukcija– raudonas ažūrinis trikampis metalinis bokštas su apžvalgos aikštele. Sumontuoti du raudonos spalvos žibintai: vienas apžvalgos aikštelėje 11.5 metrų aukštyje nuo pagrindo (14 metrų nuo vidutinio jūros lygio), kitas 4 metrų aukštyje nuo pagrindo (6.5 metrų nuo vidutinio jūros lygio). Veikia sinchroniškai, šviečia tamsiu paros metu. Šviesos charakteristika Bl R 4s 3 JM.

*Entrance aid to navigation **Žvejybos uosto vakarinis** in coordinates*

55-39.64N 021-09.19E. It is red triangle framework metallic tower with viewing platform. Installing two red lanterns: one - on the viewing platform at the height of 11.5 meters from the base (14 meters from the sea level), second - at the height of 4 meters from the base (6.5 meters from the sea level). The lights are synchronized. They are night lights with character flash red 4 seconds (flash-1 second) 3 miles.

Žvejbos uosto rytinis įplaukos ženklas su koordinatėmis 55-39.63N 021-09.24E. Konstrukcija – žalios ažūrinis trikampis metalinis bokštas su apžvalgos aikštele. Sumontuoti du žalios spalvos žibintai: vienas apžvalgos aikštelėje 11.5 metrų aukštyje nuo pagrindo (14 metrų nuo vidutinio jūros lygio), kitas 4 metrų aukštyje nuo pagrindo (6.5 metrų nuo vidutinio jūros lygio). Veikia sinchroniškai, šviečia tamsiu paros metu. Šviesos charakteristika Bl Ž 4s 3 JM.

Entrance aid to navigation Žvejbos uosto rytinis in coordinates 55-39.63N 021-09.24E. It is green triangle framework metallic tower with viewing platform. Installing two green lanterns: one - on the viewing platform at the height of 11.5 meters from the base (14 meters from the sea level), second - at the height of 4 meters from the base (6.5 meters from the sea level). The lights are synchronized. They are night lights with character flash green 4 seconds (flash-1 second) 3 miles.

Laikini navigacijos ženklai – raudonos šviesos ženklas, stovėjęs koordinatėse 55-39.64N 021-09.19E, ir žalios šviesos ženklas, stovėjęs koordinatėse 55-39.63N 021-09.24E, – išmontuoti.

Temporary aids to navigation - red light aid to navigation in position 55-39.64N 021-09.19E and green light aid to navigation in position 55-39.63N 021-09.24E - are disassembled.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

005. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Jūrlapis: LT 560710

Chart:

Kairiosios pusės šviečianti buja Nr.34 55-39.80N 021-08.86E panaikinta.
Port hand light buoy No.34 55-39.80N 021-08.86E abolished.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

007. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Jūrlapis: LT 560710

Chart:

Navigacinis pranešimas **045/06** atšaukiamas. Koordinatėse 55-43.57N 021-05.05E nuskendęs objektas pašalintas.

Navigational warning 045/06 cancel. Sunken object 55-43.57N 021-05.05E removed.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

012(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas
South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Jūrlapis: LT 560710

Chart:

Dešiniojos pusės šviečianti buja Nr.5 55-43.64N 021-04.83E laikinai perstatyta į koordinates 55-43.64N 021-04.86E.

Starboard hand light buoy No.5 55-43.64N 021-04.83E temporarily moved to position 55-43.64N 021-04.86E.

Koordinatės WGS-84 sistemoje. / *Geodetic datum WGS-84.*

III. NAVIGACINIŲ LEIDINIŲ KOREKTŪRA
UPDATES TO NAVIGATIONAL ISSUES

NAVIGACINĖ ŽINIA
NAVIGATIONAL NOTE

Data / Date

.....
Laivo ar siuntėjo pavadinimas / *Name of the ship or sender*.....
Siuntėjo adresas / *Address of sender*.....
Tel., faksas, el. paštas / *Tel., fax, e-mail*

Objekto pavadinimas

Subject

Koordinatės: Platuma

Coordinates: Latitude

Ilguma

Longitude

Jūrlapis (Nr., išleidimo metai)

Chart (No., edition date)

Turimi naujausi „Pranešimai jūrininkams“ (Nr.)

Latest Edition of “Notices to Mariners” held (No.)

Aprašymas

*Description*Siuntėjo parašas / *Signature of sender*

Navigacinę žinią prašome atsiųsti adresu:
Please sent Navigational Note to the address:J. Janonio 24, LT-92251 Klaipėda
Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt